

Хмельницький національний університет  
Кафедра слов'янської філології

**СЛАВІСТИЧНІ СТУДІЇ:  
ЛІНГВІСТИКА,  
ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО, ДИДАКТИКА**

Випуск п'ятнадцятий



**Хмельницький 2024**

Хмельницький національний університет

Кафедра слов'янської філології

**СЛАВІСТИЧНІ СТУДІЇ:  
ЛІНГВІСТИКА,  
ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО, ДИДАКТИКА**

Збірник наукових праць

Випуск п'ятнадцятий

Хмельницький

**2024**

УДК 811.161.2'42:82:81

С 47

**Славістичні студії: лінгвістика, літературознавство, дидактика** : збірник наукових праць. Голова редколегії Н. В. Подлевська; відповідальна за випуск Н. М. Торчинська. Хмельницький, 2024. Випуск 15. 399 с.

Рекомендовано до друку на засіданні кафедри слов'янської філології (протокол № 8 від 19 березня 2024 року)

#### **Редакційна колегія:**

**Подлевська Н. В.**, кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри слов'янської філології Хмельницького національного університету (голова редколегії);

**Торчинська Н. М.**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри слов'янської філології Хмельницького національного університету, (відповідальна за випуск);

**Мороз Т. О.**, доктор філософії в галузі знань «Гуманітарні науки», викладач кафедри слов'янської філології Хмельницького національного університету;

**Ніколаєнко Л. І.**, кандидат філологічних наук, старший дослідник, старший науковий співробітник відділу слов'янських мов Інституту мовознавства ім. О. О. Потебні НАН України;

**Осіпчук Г. В.**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри прикладної лінгвістики, зарубіжної літератури та журналістики Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини;

**Совтис Н. М.**, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри української мови Рівненського державного гуманітарного університету;

**Станіславова Л. Л.**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри слов'янської філології Хмельницького національного університету;

**Торчинський М. М.**, доктор філологічних наук, професор кафедри української філології Хмельницького національного університету.

© Автори статей, 2024

© Хмельницький національний університет, 2024

## ЗМІСТ

<b>ВСТУП.</b> Міжкультурна комунікація і взаємодія в сучасному освітньому просторі	7
<b>АБРАМОВИЧ Неля.</b> Дослідження лінгвістичного аспекту художніх творів у процесі навчання української літератури: експериментальна методика та аналіз	11
<b>АНТОНІК Тетяна.</b> Групи соматичної лексики у творчості Віслави Шимборської	18
<b>БАЛИЦЬКА Регіна.</b> Сертифікат із польської мови на рівень С1: можливості та перспективи	25
<b>БЕНЬ Олена.</b> Виховання дружніх стосунків між дітьми дошкільного віку у процесі спілкування	30
<b>ВОДЯНИЦЬКА Діана.</b> Вияви конотації повнозначних слів у текстах української газетної періодики довоєнного періоду в Україні	36
<b>ВОЙТАЛЮК Світлана.</b> Лінгводидактичні підходи у формуванні правописної компетентності майбутніх учителів польської мови	52
<b>ГАЛГАН Катерина.</b> Класифікації перекладацьких трансформацій у сучасній лінгвістиці	58
<b>ГОРБАЧ Марина.</b> Зміст поняття <i>людина</i> в польській афористиці XVIII–XX ст.	66
<b>ГРИГОРЕНКО Марія.</b> Світ очима дитини в оповіданні «Янко-музикант» Генрика Сенкевича	75
<b>ГУМЕНЮК Яніна.</b> Типологія підмета в польській та українській мовах (на матеріалі повісті Генрика Сенкевича « <i>Za chlebem</i> »)	83
<b>ДАВИДЧЕНКО Інна.</b> Лінгвокультурологічний аспект перекладацького коментування художніх та наукових текстів	91
<b>ДОБРОВОЛЬСЬКА Лариса.</b> Типи онімів і методи їх перекладу польською та українською мовами (на прикладі роману Френсіс Бернет «Маленька принцеса»)	98

<b>ДЬЯЧЕНКО Ольга.</b> Гендерні стереотипи в сучасних ЗМІ і вплив війни на гендерні ролі в українському суспільстві та медіа	<b>107</b>
<b>ДЯЧОК Анастасія.</b> Мовні засоби актуалізації емоції <i>страх</i> у романі Марії Матіос «Щоденник страченої»	<b>114</b>
<b>ЗЕЙДА Іванна.</b> Теоретичні особливості вивчення авторських новотворів у сучасній військовій поезії	<b>122</b>
<b>КИСЕЛИЦЯ Вікторія, ТОРЧИНСЬКИЙ Михайло, ТОРЧИНСЬКА Наталія.</b> Власні назви галактик: структура, словотвір, мотивація	<b>130</b>
<b>КОВАЛЬ Марина.</b> Роль соціокультурної компетентності під час вивчення польської мови	<b>145</b>
<b>КОЛЕСНИКОВА Юлія.</b> Формування загальнокультурної компетентності засобами інтегрованого навчання: виклики, можливості, перспективи	<b>150</b>
<b>КОМАРИЦЬКА Ольга.</b> Станіслав Дубіш як видатний представник сучасного польського мовознавства	<b>157</b>
<b>КОРОБЕНКО Тетяна.</b> Мовна гра у віршах для дітей Юліана Тувіма	<b>163</b>
<b>КРАВЕЦЬ Руслан.</b> Міжкультурна комунікація у контексті іншомовної підготовки здобувачів вищої освіти	<b>170</b>
<b>КРАМАР Володимир.</b> Сучасне перекладознавство: від лінгвістичних корпусів до прагматичних стратегій	<b>179</b>
<b>КУЧЕРЕНКО Ірина.</b> Дискурс як процес взаємодії учасників комунікації	<b>186</b>
<b>ЛЬВОВА Анетта.</b> Teatralna strona twórczości A. Fredry	<b>192</b>
<b>МАЗУР Тетяна.</b> Прислів'я із компонентами багатий / бідний, багатство / бідність (на матеріалі польської та української мов)	<b>201</b>
<b>МАЛИК Валентина.</b> Іншомовна комунікативна культура як запорука взаємодії культур у світовому просторі	<b>213</b>

<b>МОСІЙЧУК Валентина.</b> Лінгвістична природа питальних речень в українській та польській мовах	<b>218</b>
<b>НИКИПОРЕЦЬ Світлана.</b> Contemporary lexical innovations in the colloquial registers of English and Ukrainian among adolescents: a comparative study	<b>225</b>
<b>НІКОЛАЙЧУК Ірина.</b> Соціокультурний аспект перекладу іноземної літератури	<b>234</b>
<b>ОСПЧУК Галина.</b> Вербалізація концепту ‘тварина’ (на матеріалі сучасних літературних українських і польських казок)	<b>243</b>
<b>ПАНЧУК Іванна.</b> Концепт ‘щастя’ в мовній картині світу поляків	<b>252</b>
<b>ПИНДИК Лілія.</b> Феномен толерантності польських гуралів на Буковині.	<b>256</b>
<b>ПОЛЩУК Анастасія.</b> Тематика та філософське спрямування фрашок Яна Кохановського	<b>262</b>
<b>САВЧУК Оксана.</b> Сучасна політична риторика як об’єкт лінгвістичних досліджень	<b>270</b>
<b>СКОЧЕЛЯС Катерина.</b> Особливості поетичного світу польської поетеси Галини Посвятовської	<b>278</b>
<b>СТАНІСЛАВОВА Людмила.</b> Мовна картина світу як категорія перекладознавства	<b>283</b>
<b>СТАНІШЕВСЬКА Олена.</b> Дієслівні пароніми української та польської мов як фальшиві друзі перекладача	<b>292</b>
<b>СТЕЛЬМАХ Катерина.</b> Омонімія в сучасній польськомовній рекламі	<b>300</b>
<b>СТЕЦЮК Вікторія, МІНІЧ Лариса.</b> Воєнна лексика в парадигмі лінгвістичних досліджень	<b>307</b>
<b>СТРЕМБЬЦЬКА Лариса.</b> «Nie bądź czarną owcą», або Особливості перекладу польських фразеологізмів із зоолексемами	<b>315</b>
<b>ТЕРПАК Олена.</b> Групи фразеологізмів із найменуваннями птахів у польській та українській мовах	<b>322</b>

<b>ТКАЧЕНКО Ольга.</b> Структурні типи фразеологічних омонімів польської та української мов	<b>330</b>
<b>УСАТИЙ Андрій, ВОЙДИЛО Олександр.</b> Модель літературного розвитку в сучасних закладах освіти	<b>336</b>
<b>ФІДКЕВИЧ Олена.</b> Розпізнавання національних стереотипів та упереджень у процесі вивчення оповідання А. Конан Дойла «Пістрява стрічка»	<b>345</b>
<b>ФІЛІНЮК Валентина.</b> Використання міжмовних зв'язків у викладанні професійно орієнтованого освітнього компонента «Вступ до мовознавства»	<b>349</b>
<b>ЧЕРЕДНИК Людмила.</b> Мовні засоби маніпуляції у рекламному тексті	<b>357</b>
<b>ЧЕРЕВЧЕНКО Олександр.</b> Актуалізація коцепту 'острів' у постмодерністському романі Вільяма Голдінга «Володар мух»	<b>367</b>
<b>ЧОРНОУС Оксана.</b> Міжкультурна комунікація в професійній діяльності працівників правоохоронних органів	<b>378</b>
<b>ЮЩИШИНА Оксана.</b> Лексико-семантична класифікація антропонімів (на матеріалі сучасних прізвищ міста Красилів Хмельницької області)	<b>384</b>

**Вікторія КИСЕЛИЦЯ,**

*магістрантка 1 курсу ОПП «Філологія. Українська мова та література»;*

**Михайло ТОРЧИНСЬКИЙ,**

*доктор філологічних наук, професор кафедри української філології;*

**Наталія ТОРЧИНСЬКА,**

*кандидат філологічних наук, доцент кафедри слов'янської філології,  
Хмельницький національний університет*

## **ВЛАСНІ НАЗВИ ГАЛАКТИК: СТРУКТУРА, СЛОВОТВІР, МОТИВАЦІЯ**

*У статті схарактеризовані 211 власних назв галактик і туманностей. Серед них переважають складені конструкції, утворені синтаксичним способом. Як твірні основи функціонують астрономічні терміни, прикметники, числівники, найменування сузір'їв і прізвища. Найвищу продуктивність мають відапелятивні-відонімні конструкції. Домінує комбінована мотивація із сутнісним, квалітативним або диференційним компонентами*

**Ключові слова:** *власна назва галактики, мотивація, семантика твірної основи, спосіб творення, структура.*

*The article describes 211 proper names of galaxies and nebulae. Among them, composite constructions formed by a syntactic method predominate. Astronomical terms, adjectives, numerals, names of constellations and surnames function as creative bases. The appellative-identical constructions have the highest productivity. Combined motivation with essential, qualitative or differential components dominates*

**Key words:** *proper name of the galaxy, motivation, semantics of the creative basis, method of creation, structure.*

Космічні об'єкти, насамперед зорі, сузір'я, комети, планети та їхні супутники, здавна привертали увагу людей, що знайшло своє відбиття і в найменуваннях, оскільки космоніми є одними з найбільш давніх пропріальних одиниць. Безумовно, через це космонімія значною мірою ґрунтується на міфологічних уявленнях

про світ, зокрема на античній міфології. Звичайно, пізніше такі традиції іменування небесних тіл змінилися, особливо з розвитком техніки, що дозволило ввести у сферу дослідження більш дрібні об'єкти, зокрема так звані космопоніми, тобто найменування рівнин, гір, кратерів тощо на інших планетах, а згодом – і на їхніх супутниках. Виявлено було і значну кількість дрібних астероїдів, які теж отримали власні назви. Однак загалом кількість найменувань космічних об'єктів, порівняно з іншими онімними полями, найменша: їх зафіксовано лише близько 40 000 [10, с. 129], тоді як інших може бути й сотні мільйонів.

Історія вивчення космонімії в українському мовознавстві досить нетривала. Передусім це книга Ю. О. Карпенка «Назви зоряного неба» і подібний до неї українськомовний відповідник [3], де аналізується етимологія (паралельно із семантикою твірних основ і мотивацією) найменувань разом з історичними відомостями про денотат і його назву (а переважно – різні варіанти пропріативів). Серед таких об'єктів – сузір'я та їхні частини, зірки, планети і їхні супутники, астероїди, комети, метеори і частини поверхні Місяця.

Переважно на етимологічних та функціональних особливостях власних назв сузір'їв зосереджує свою увагу І. Процик у «Словнику власних астрономічних назв української мови» [4], причому таке спрямування її дослідження зумовлене намаганням з'ясувати етнокультурні особливості найменувань космічних тіл, які, як виявилось, насамперед властиві констелонімам.

Комплексна характеристика двох різновидів космонімів, тобто аналіз їх за денотатно-характеристичними, етимолого-словотвірними та функціональними ознаками, виконана у трьох статтях М. Торчинського, присвячених опису власних назв сузір'їв [8], планет [12] і їхніх супутників [7].

Практично немає описів найменувань галактик, кваліфікованих нами як **галактиконіми**, тобто «власні назви таких

космічних систем, як галактики і туманності: *туманність Андромеди, Молочний Шлях*» [10, с. 171].

Слід врахувати застереження Ю. Карпенка, який писав, що термін «туманність» «помилково об'єднав два типи цілком різних об'єктів – скупчення пилу і газів у складі нашої Галактики та зоряні системи за межами Галактики, – їх продовжували іменувати туманностями, розрізняючи лише за означенням: галактичні туманності, надгалактичні туманності. Їх і позначають в астрономії однаково» [3, с. 89–90].

Загалом же в «Астрономічному енциклопедичному словнику» термін «Галактика» кваліфікується як «велетенська зоряна система, яка складається приблизно із 200 млрд. зір, до яких належить і Сонце. (Коли йдеться про нашу Галактику, то слово пишуть з великої літери, щоб уникнути плутанини з іншими галактиками)» [1, с. 80]. Як бачимо, потрібно розрізняти два значення цього слова: «[< грец. *galaktikos* – молочний] – 1) *астр.* космічна система (*Чумацький Шлях*), до якої входить понад 100 млрд. зірок, а також Сонце з усіма планетами; 2) з *малої літери* зоряна система із зоряних скупчень, пилових і газових туманностей, розсіяного газу й пилу» [6, с. 148].

Зазначимо, що комплексних характеристик галактиконімів у вітчизняному мовознавстві немає, натомість наявні ґрунтовні описи нашої Галактики, тобто Чумацького Шляху. Найбільш детально це зробив Ю. Карпенко, який, по-перше, навів низку варіантів цієї пропріальної одиниці, пов'язаних, наприклад, зі словами **дорога** (*Божя, Єрусалимська, Зоряна, Ісусова, Мойсеева, Римська, Свята, Циганська, Чумацька Дорога; Дорога духів; Дорога у вирій*), **ріка** (*Змійна, Небесна, Срібна ріка; Ріка; Ріка Неба; Ріка великої безодні*), **стежка** (*Стежка Арімана, духів*), **шлях** (*Гусячий, Журавлиний, Зимовий, Зоряний, Молочний, Попільний, Пташиний, Сніговий, Солом'яний, Чумацький Шлях; Царський шлях неба; Шлях бога, Одіна, пілігрима; Шляхи війська*) та іншими (*Великий стовп, Довга стрічка, Ейдан, Золотий шнур, Кістяк світу, Лижний слід, Молочне коло, Небесна цілина*,

*Небесний канат, Небесний пояс, Небесний шов, Опора неба, Русло Гангу, Срібна вулиця*) [3, с. 116–124], більшість із яких подані в перекладі; по-друге, навів переконливі етимології найменувань («Греки найчастіше називали Молочний Шлях *Gála* – Молоко або *Kúkloç galaktikóz* – Молочне коло, адже білуватий Молочний Шлях об'єктивно допускав за своїм кольором асоціацію з молоком, тобто схожий на розлите молоко» [3, с. 117]; «Назва Чумацький Шлях виникла, очевидно, за часів, коли у XV – першій половині XIX ст. у Причорномор'я (і найчастіше в Крим) їздили за сіллю возами торговці-чумаки. Тому назву Чумацький Шлях іноді тлумачать, подібно до Солом'яного шляху, як таку, що характеризує субстанцію шляху: посипаний сіллю. Але народні перекази і розташування Молочного Шляху свідчать, що перед нами типова орієнтаційна назва. Чумаки їздили в Крим улітку та взимку (весною і восени дороги розмокали), скеровуючись на південний схід. І саме літніми та зимовими вечорами Молочний Шлях тягнеться з північного заходу на південний схід» [3, с. 120]); третє, показав шлях трансформації астрономічного терміна у власну назву («Говорячи про назви Молочного Шляху, ми зовсім не вживали лексеми Галактика. І це не випадково. Назву Галактика взято з грецького позначення Молочного Шляху (Молочне коло), і протягом віків астрономи користувались нею як синонімом до найменування Молочний Шлях. Але в 1784 – 1785 рр. англійський астроном В. Гершель провів складні підрахунки зір на різних ділянках неба і встановив, що Молочний Шлях – це лише видима проекція на небесній сфері величезної дископодібної зоряної системи, до якої входять і наше Сонце, і всі доступні людському оку зорі. Ось ця зоряна система і стала іменуватись Галактикою. Нині назви Галактика та Молочний Шлях уживаються вже з різними значеннями, означаючи зоряну систему та її видиме з Землі відображення на нічному небі» [3, с. 124] ).

В інших виданнях інформація про Чумацький Шлях не має значних відмінностей. Наприклад, І. Процик теж подає варіанти назви («**ЧУМАЦЬКИЙ ШЛЯХ**, -ого -у, ч. (*Молочний Шлях*,

*Молочна Дорога, Небесна Дорога, Журавлина Дорога, Божя Дорога, Богів Шлях, Дорога до Києва, Сметанник, Земляна Дорога, Зоряна Дорога, Третє Небо, Пташиний Шлях, Перунова Дорога, Дорога до Єрусалиму, Галактика*) – (гр. Γαλαξίας (ο), англ. Galaxy, the Milky Way, нім. die Milchstraße, пол. Droga Mleczna, рос. Млечный Путь)» [4, с.334], інформує про особливості об'єкта («Велетенська зоряна система, що складається зі скупчення близько 300 млрд. дуже віддалених, невидимих неозброєним оком зір і міжзоряної матерії, пилових та газових туманностей, розсіяного газу та пилу. Має вигляд світлої туманної смуги, що оперізує небесну сферу і поділяє зоряне небо на дві половини. Унаслідок світіння зір галактики на нічному небі спостерігається широка яскрава сріблясто-біла світлова смуга – Чумацький Шлях, яку найліпше видно у безмісячну ніч» [4, с. 334] ), етимологізує оніми *Молочний Шлях* («У всіх народів це скупчення зір викликало стійку асоціацію з дорогою, шляхом. Найчастіше назва-іменник має означення-уточнення – молочна (такий епітет є у номінаціях більшості європейських мов). В українській мові теж зафіксовано варіанти з таким означенням – Молочний Шлях, Молочна Дорога. Це, мабуть, пов'язано з тим, що туман у народі найчастіше порівнювали з молоком (молочний – матово-білий, непрозорий). Стійке порівняння виникло на підставі асоціації за подібністю – туман густий як молоко» [4, с. 334] ) та *Чумацький Шлях* («Серед європейських народів тільки українці мають своєрідний епітет до слова шлях – Чумацький, у якому закладена національно-культурна специфіка... Галактику українці йменують по-різному, однак найуживанішою залишається назва Чумацький Шлях. Це скупчення зір у недалекому минулому було дороговказом для чумаків, які їздили у Крим по сіль. Чумаки вирушали до Криму влітку та взимку (навесні та восени дороги були непридатні для пересування). У своїх подорожах вони орієнтувалися на південь або на південний схід. Саме у зимові вечори Чумацький Шлях простягався з північного заходу на південний схід і слугував чудовим дороговказом» [4, с. 335] ).

Інформація про інші галактиконіми в науковій літературі майже відсутня.

Таким чином, наявність відомостей про структуру, семантику твірних основ, словотвір і мотивацію констелонімів, сателітонімів та планетонімів, з одного боку, та відсутність їх щодо галактиконімів – з іншого і зумовлюють актуальність теми нашого дослідження, адже появляється можливість зіставити вказані атрибути і зробити висновок про їхні спільні та відмінні риси.

Мета статті – комплексний аналіз власних назв галактик. Мета передбачає вирішення низки завдань, таких як уточнення сутності іменованих об'єктів; опис історії їх вивчення; характеристика структурних, словотвірних, семантичних і мотиваційних особливостей; порівняння отриманих результатів з аналогічними даними, які стосуються інших космічних тіл.

Матеріал дослідження – це перелік найменувань галактик, засвідчених у наведених вище працях [3–4], однак насамперед – в Інтернет-джерелах [2; 5]. Загалом нами зафіксовано 138 таких онімів. Безперечно, насправді галактик набагато більше. «Існує близько 50 галактик Місцевої групи,.. близько 100 000 галактик у нашому місцевому надскупченні, а загальна кількість у всьому видимому Всесвіті оцінюється у 100–200 мільярдів галактик» [2]. Проте абсолютна більшість галактик і подібних об'єктів не має власних назв. Передусім із метою їх диференціації використовуються буквено-цифрові конструкції (наприклад, *IC 607*, *M 101*, *NGC 6365* і под.), що становлять так звану астрономічну номенклатуру. Не є найменуваннями й апелјативи, на зразок моделей «числівник + іменник» (*перший квазар*, *перша радіогалактика*), «прикметник + іменник» (ниткоподібна туманність периста туманність), «апелјатив + констелонім» (*Туманність в сузір'ї Змії*, *Туманність навколо Плеяди*) тощо (*Карликова галактика в Стрільці*, *Планетарна туманність в сузір'ї Ліри*), які лише зовнішньо мають ознаки власної назви.

Зазначимо, що трапляються найменування-омоніми – однакові назви різних астрономічних об'єктів, найчастіше –

галактики (карликової галактики) й туманності (зоряного скупчення), наприклад, *Кіля* (карликова галактика й туманність), *Метелик* (галактика й туманність).

Ми не рахували як окремі варіанти повні й усічені (без астрономічного терміна) форми пропріальних одиниць. на зразок: *галактика Сомбреро* і *Сомбреро*; *Пелікан* і *туманність Пелікан*, оскільки термінопозначення зазвичай відіграло допоміжну роль, а більш вагоме значення мав саме ускладнювальний компонент, а взяли до уваги інший критерій: залежно від того, у формі називного чи родового відмінка вживається найменування, вживається повна (у першому випадку: *Карлик Кіля*, *туманність Габбла*) чи стягнена (у другому випадку: *Лебідь А*, *Щука*) конструкція.

Натомість числові або буквені диференціатори, за допомогою яких розрізнялися однакові найменування, ми враховували, адже вони якраз їх і розмежовували, причому таких онімів зафіксовано досить багато. Наприклад, назви галактик *Андромеда* доповнюється числівником від одного до *двадцяти двох* (*Андромеда I*, *Андромеда XXIV*), а *Діва* – від одного до *трьох* (*Діва I*, *Діва III*). Аналогічно назви галактик *Жирафа* відрізняються буквеним компонентом (*Жирафа А*, *Жирафа Б*), як і галактиконім *Карлик Лев Т* (на відміну від *Лев І*).

Зазвичай галактики й туманності мають не більше ніж два варіанти найменування, проте галактика *Чумацький Шлях*, до якої належить і Сонячна система, відповідно, вона є й найбільш дослідженою) представлена 61 формою, і це як одно- (*Дорога до Києва*, *Перунова дорога*), так і різносистемні (*Еридан*, *Шлях Одіна*) алоніми. Таким чином, об'єктом нашого дослідження є 211 основних і варіантних власних назв галактик, туманностей і рідко – їхніх частин, якщо вони номіновані. Коефіцієнт динаміки галактиконімікону – 1,529, тобто фактично кожні два об'єкти мають три найменування (насправді значно менше, адже ми пам'ятаємо про значну кількість інших назв галактики *Чумацький Шлях*).

Традиційно основними складниками характеристики пропріальних одиниць є аналіз структури, способу творення, семантики твірної основи та мотивації (як уже зазначалося, такі атрибути вже з'ясовані в назвах сузір'їв, планет і їхніх супутників, що дозволить порівняти їх з найменуваннями галактик).

Спочатку розглянемо будову власних назв галактик, оскільки саме від неї значною мірою залежать їхній спосіб творення, семантика твірних основ та мотивація. Традиційно розрізняють три структурні типи пропріативів: прості, складні і складені.

«Як **прості** кваліфікуються однослівні однокореневі (одноосновні) власні назви, які можуть бути **безафіксними** (*Хутір, Надія*) і **афіксальними** (*Василенко, Меджибіж*)» [11, с. 229]. Загалом серед онімів цей різновид вважається одним із найбільш продуктивних, проте серед галактиконімів реєструємо лише 27 лексем, що становить 12,8 % від їхньої загальної кількості (*Комета, Метелик*), при цьому всі слова є іменниками – назвами як живих істот (*Орел, Щука*), так і неживих (*Сітка, Циркуль*), зокрема просторових понять (*Дорога, Ріка*).

«До **складних** належать однослівні двокореневі (двоосновні) власні назви (рідше – багатоосновні: *Нововолодимирівка*), компоненти яких поєднуються **за допомогою з'єднувальних голосних** (*Доброводи, Ярослава*) або **без них** (*Китайгород, Котигорошко*). Складні оніми – це **власне композити** (*Кіровоград*) та **афіксальні композити** (*Дніпродзержинськ*), а також **абревіатури** (*ЦСКА*)» [11, с. 234]. Такі найменування трапляються нечасто, а серед власних назв галактик загалом відсутні (можливо, сюди варто було включити пропріатив *Пуголовок*, де простежується дві основи, однак зазвичай при морфемному розборі два корені не виділяють). Натомість трикомпонентний галактиконім *Вольф-Лундмарк-Мелотт*, утворений шляхом злиття прізвищ таких астрономів, як Макс Вольф, Кнут Лундмарк і Філібер Жак Мелотт, якраз і може бути кваліфікований як юкстапозита.

«До **складених** належать дво- і багатослівні власні назви, які насамперед поділяються на **оніми-словосполуки**, **оніми-словосполучення** й **оніми-фрази**» [11, с. 237]. Як і серед більшості груп онімів, складені конструкції домінують серед галактиконімів (183; 86,7 %: *Волопас А, Гусячий шлях*), причому немає словосполук і фраз, а фіксуються лише оніми-словосполучення, які «... кваліфікуються як безприсудкові структури **сурядного** (бібліонім «*Батьки і діти*») чи **підрядного** (ойконім *Стара Синява*) типу, які можуть бути **простими** (двокомпонентними): ойконім *Великі Зозулинці*, бібліонім «*Правда і кривда*», і **складними** (багатокомпонентними): бібліонім «*Сонце, Мороз і Вітер*», гідронім *Північний Льодовитий океан*» [11, с. 237–238].

Більш продуктивні двокомпонентні структури (164; 77,7 %: *Карлик Дракона, Лижний слід*), зокрема моделі «іменник + прикметник» (57; 27 %: *Котяче Око, Молочне коло*), «іменник + іменник» (50; 23,7 %: *Дорога духів, туманність Кіля*), «іменник + числівник» (49; 23,2 %: *Сітка 2, Третє Небо*), «іменник + літера» (8; 3,8 %: *Жирафа А, Секстант В*).

Три- і багатокомпонентні власні назви галактик трапляються рідше (їх зафіксовано 19, що становить 9 % від загальної кількості аналізованих пропріативів: *Велика туманність Лебедя, Червоне зміщення 7*). Немає моделі, яка б відзначалася особливою продуктивністю, однак відзначимо хоча б такі, як «іменник + іменник + числівник» (6; 2,8 %: *Галактика Двінгело I, Галактика Месьє 110*), «прикметник + іменник + іменник» (5; 2,4 % : *Велика туманність Оріона, Царський шлях неба*), «прикметник + прикметник + іменник» (3; 1,4 % : *Мала Магелланова Хмара, Південне Цівочне Колесо*) тощо.

Таким чином, домінантним структурним типом галактиконімів є складені двокомпонентні структури. В інших групах власних назв космічних об'єктів (констелонімів, планетонімів, сателітонімів) рідко трапляються моделі «іменник + числівник» та «іменник + літера».

За способом творення пропріальні одиниці поділяють насамперед на морфологічні та семантичні (лексико-семантичні) деривати.

«**Морфологічний** спосіб творення має такі різновиди: **афіксальний, безафіксний, складання** (часто комбінується з афіксацією, утворюючи *комбінований*, змішаний, підвид), **конверсія**» [10, с. 358].

Незважаючи на високу продуктивність цього словотворення серед пропріативів, зокрема топонімів, до цієї групи ми можемо віднести лише одну назву галактики *Вольф-Лундмарк-Мелотт* (0,5 %), утворену шляхом словоскладання.

«**Лексико-семантичний** спосіб творення онімів включає до свого складу **власне семантизацію, плюралізацію і акцентуацію**, а також **синтаксичний** тип (разом з *універбацією*, або *стягненням*)» [10, с. 373].

Зрозуміло, що це домінантне словотворення галактиконімів, яке представлене насамперед синтаксичним різновидом, яким утворені всі складені форми (184; 87,2 %: *Галактика Гончих Псів I, Небесний пояс*). Прості конструкції виникли шляхом власне семантизації (25; 11,8 %: *Банан, Кільце*) або плюралізації (1; 0,5 %: *Вуса*).

Більш різноплановою є семантична структура таких пропріальних одиниць. «Зважаючи на структуру і зв'язок із твірними словами, пропонується окремо виділяти дві групи простих (одноосновних) пропріативів: **відапелятивні та відонімні**, і три групи складних і складених: **відапелятивні, відонімні та відапелятивно-відонімні** (крім того, в обох групах фіксуються *назви невідомого походження*)» [10, с. 409].

До простих відонімних похідних відносимо чотири галактиконіми (1,9 %): *Андромеда, Геракл* (від назв сузір'їв), *Ескімос* (від етноніма) та *Ерідан* (ім'я річкового бога у грецькій міфології).

Відапелятивні деривати мотивуються насамперед загальними назвами матеріальних об'єктів (10; 4,7 %: *Гантель, Сигара*), рідше

– зоо- (5; 2,4 %: *Метелик, Пелікан*) і флоролексемами (2; 0,9 %: *Банан, Соняшник*) та просторовими поняттями (5; 2,4 %: *Вир, Дорога*).

Із-поміж відонімних складних і складених найменувань галактик і туманностей, яких загалом реєструється п'ять, розрізняємо три відконстелонімні (1,4 %: *Великий Пес, Волосся Вероніки*) і по одному (по 0,5 %) відантропонімному (*Вольф-Лундмарк-Мелотт*) та відтопонімному (*Північна Америка*).

Значно більше фіксуємо відапелятивних структур (65; 30,8 %: *Червоний Зсув Космосу, Чумацький Шлях*). Субстантивні компоненти – це насамперед народнопоетичні відповідники астрономічних термінів (*Журавлина Дорога, Срібна вулиця*) та назви об'єктів, на які подібні небесні тіла (*Відьмина мітла, Цівочне Колесо*). Ад'єктиви характеризують місцерозташування денотата (*Західна вуаль, Морська Зоря*), певну його ознаку, часто образну (*Золотий шнур, Молочний Шлях*) або належність (*Кінська Голова, Котяче Око*).

Комбінованими є 115 найменувань (54,5 %: *Карлик Пегаса, Лев III*), що пов'язано передусім із традицією пов'язувати їх із прізвищами дослідників (*Віллан I – відкрив Бет Віллан; Диск Вульфа – астроном Артур Вульф*) або локалізацією в небі стосовно сузір'їв, біля яких вони розташовані (*Андромеда XV, Карлик Тукана*). Апелятиви – це насамперед астрономічні терміни *галактика* (*Галактика Боде, Галактика Ящірки*), *карликова туманність*, або *карлик* (*Карлик Дракона, Карлик Кита*), *туманність* (*туманність Ліндса, туманність Оріона*), метафори на позначення Чумацького Шляху (*Перунова Дорога, Стежка Арімана*) тощо (*Об'єкт Мейолла, Потік Діви*).

Числівники вказують на порядковий номер небесного тіла (*Волопас 2, Кратер I*) чи його зв'язок з астрономічною номенклатурою (*Маркарян 421, тобто Mrk 421; Мессьє 92, відоме також як M92*). До апелятивних віднесено й буквені позначення (*Лебідь В, Секстант А*).

Отже, у складі галактиконімів як твірні основи функціонують і апелятиви (астрономічні терміни або їхні еквіваленти, прикметники, числівники й буквені диференціатори), й оніми (зокрема констелоніми і антропоніми). Найвищу продуктивність мають відапелятивні-відонімні конструкції.

«Мотиваційна класифікація, ґрунтуючись передусім на тій основній ознаці денотата, яка покладена в основу його власної назви, повинна передбачати поділ онімів на **апотропейні, асоціативні, ідеологічні, квалітативні, локативні, меморіальні, номінальні, патронімічні, посесивні, символічні, ситуативні, сутнісні та темпоральні**, всередині яких можливе додаткове розмежування; значна частина пропріативів, особливо складних і складених, має **комбіновану мотивацію** (найбільш поширеними є **квалітативно-локативні** найменування)» [10, с. 440].

Не всі типи поширені із-поміж власних назв галактик і туманностей. Серед простих структур переважають квалітативні, що вказують на характерні особливості об'єктів, зокрема на їхню подібність до певних предметів, і цих пропріативів 33; 15,6 %: *Веретено, Сигара*), причому такі пропріативи можуть бути і складеними: *Колесо Воза, Північна Америка* (подібні до колеса і контурів цього материка). Аналогічна ситуація і з локативними онімами, що вказують на місцезнаходження денотатів і теж можуть бути простими (*Андромеда, Геракл*) і складеними (*Велика Ведмедиця, Волосся Вероніки*), проте їхня кількість незначна (5; 1,9 %).

Більш продуктивна комбінована мотивація, зокрема та, в основі якої – сутнісний компонент (вказівка на тип іменованого об'єкта), що поєднується з констелонімом (сутнісно-локативна мотивація – 24; 11,8 %: *Галактика Скульптора, Карлик Насоса*, причому можливе ускладнення квалітативним прикметником: *Велика туманність Андромеди* або диференційним числівником: *Галактика Гончих Псів II*), а також антропонімом (сутнісно-меморіальна – 13; 6,2 %: *Галактика Цвіккі, Диск Вульфа*, що теж

може доповнюватися диференційним числівником: *Галактика Месьє 32*).

Серед двокomпонентних найменувань також поширені локативно-диференційні, що складаються з констелоніма і числа (35; 16,6 %: *Андромеда XIII, Діва III*) чи літери (10; 4,7%: *Жирафа А, Лев Т*), та меморіально-диференційні (модель «антропонім + числівник» – 10; 4,7 %: *Маффей I, Холмберг II* – у честь Паоло Маффей та Еріха Бертіла Холмберга).

Із-поміж варіантних назв Чумацького Шляху варто виокремити символічну мотивацію (найбільш продуктивний мотиваційний тип, що пояснюється зверненням уваги на об'єкт багатьма народами світу і намаганням опоетизувати чи міфологізувати процес номінації: 56; 26,5 %: *Божа Дорога, Стежка духів*), яка часто має квалітативно-сутнісний (*Великий Стовп, Зимовий шлях*) або локативно-сутнісний (*Дорога до Києва, Єрусалимська дорога*) підтекст.

Решта найменувань галактик і туманностей мотивована досить різнопланово, а їхня продуктивність невисока; наприклад, *Велика Магелланова Хмара* (квалітативно-сутнісно-меморіальна, у честь відомого мореплавця Фернана Магеллана), *Галактика Двінгело II* (сутнісно-асоціативно-диференційна, пор. радіообсерваторія Двінгело в Нідерландах), *Кратер II* (квалітативно-диференційна), *Південне Цівочне Колесо* (локативно-квалітативна) тощо.

Порівнявши мотивацію галактиконімів і найменувань інших космічних тіл, таких як сузір'я, планети та їхні супутники, можемо констатувати перевагу асоціативно-меморіальних та квалітативних космонімів. Специфічною мотиваційною ознакою перших є велика кількість простих або складених форм із сутнісним і диференційним компонентом.

На відміну від попередніх груп, де фіксувалося чимало простих форм, утворених шляхом власне семантизації, галактиконіми переважно є складеними структурами, які виникли синтаксичним способом.

Серед власних назв галактик трапляється менше міфонімів і більше конструкцій з астрономічними термінами та числовими або буквеними диференціаторами.

У перспективі плануємо визначити структуру, спосіб творення, семантику і мотивацію інших розрядів власних назв космічних об'єктів (насамперед зірок і комет), що дозволить більш достовірно визначити етимолого-словотвірні особливості української космонімії.

### Список використаної літератури

1. Астрономічний енциклопедичний словник. За загальною редакцією Климичина І. А. та Корсунь А. О. Львів : Головна астрономічна обсерваторія НАН України. Львів : Львівський національний університет ім. Івана Франка, 2003. 548 с.

2. Перелік галактик. URL: <http://surl.li/rqgid> (дата звернення: 17.03.2024).

3. Карпенко Ю. Назви зоряного неба. *Українське небо 2. Студії над історією астрономії в Україні*. Львів : Інститут прикладних проблем механіки і математики ім. Я. С. Підстригача НАН України, 2016. С. 88–151.

4. Процик І. Словник власних астрономічних назв української мови. *Українське небо. Студії над історією астрономії в Україні*. Львів : Інститут прикладних проблем механіки і математики ім. Я. С. Підстригача НАН України, 2014. С. 318–336.

5. Список галактик. URL: <http://surl.li/rqghs> (дата звернення: 17.03.2024).

6. Сучасний словник іншомовних слів. Укладачі Скопненко О. І., Цимбалюк Т. В. Київ : Довіра, 2006. 789 с.

7. Торчинський М. М. Власні назви природних супутників планет: денотатно-характеристичні, етимолого-словотвірні та функціональні особливості. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»* : серія «Філологія». Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 13 (81). С. 330–335.

8. Торчинський М. М. Власні назви сузір'їв: словотвір і функціонування в українській мові. *Sborník příspěvků. Univerzita Palackého v Olomouci*. Olomouc, 2023. С. 24–29.

9.Торчинський М. М. Кількісна характеристика найменувань космічних об'єктів. *Славістичні студії: лінгвістика, літературознавство, дидактика*. Хмельницький, 2019. Вип. 6. С. 127–131.

10.Торчинський М. М. Структура онімного простору української мови. Хмельницький : Авіст, 2008. 548 с.

11.Торчинський М. М. Структура онімного простору української мови. Частина II. Функціонування власних назв : монографія. Хмельницький : ХНУ, 2009. 394 с.

12.Торчинський М., Торчинська Н. Денотатно-характеристичні, етимолого-словотвірні та функціональні особливості власних назв планет. *Студії з ономастики та етимології*. 2021–2022. Відп. ред. Шульгач В. П. Київ, 2022. С. 177–190.